



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom der Bananenverkäufer / Tom le
vendeur de bananes

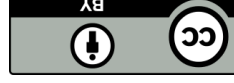
Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguvu

Translated by: (de) Anna Westfahl, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.

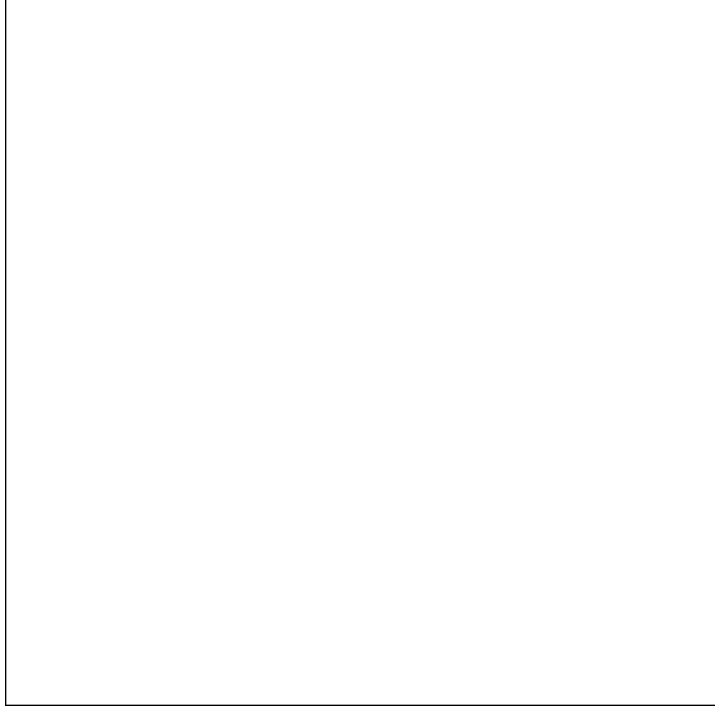


This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

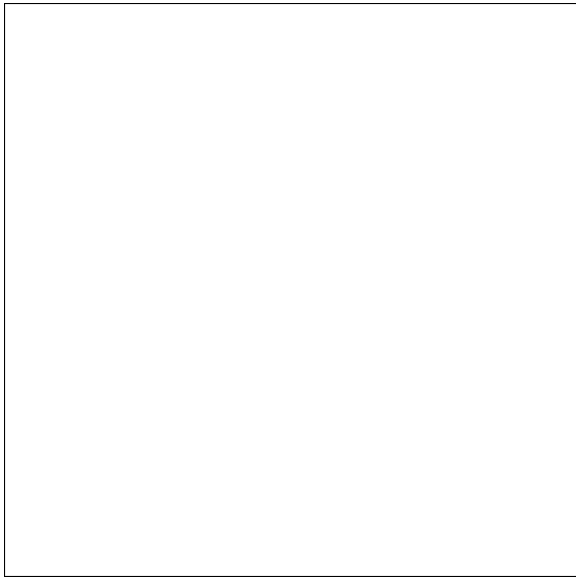
Tom der Bananenverkäufer
Tom le vendeur de bananes



Humphreys Odunga
 Zablon Alex Nguvu
 Anna Westfahl
 German / French
|| Level 2

(imageless edition)

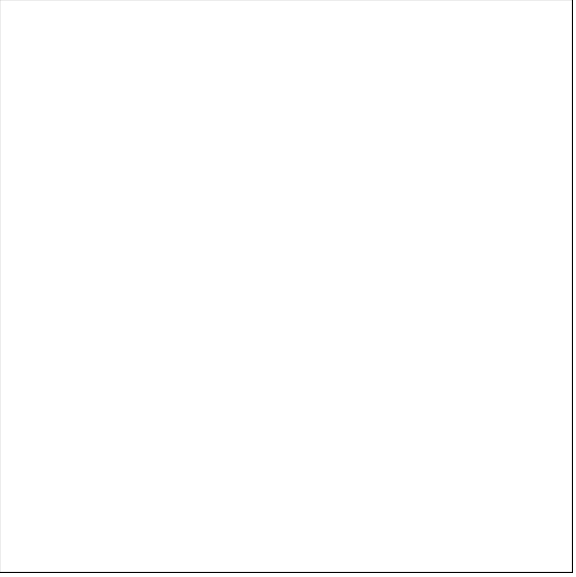




Tom trägt einen Korb mit reifen Bananen.

...

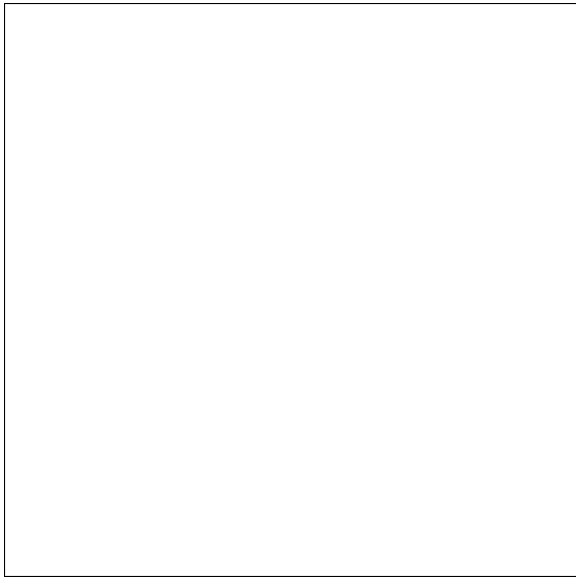
Tom transporte un plateau de bananes mures.



Tom geht zum Markt, um Bananen zu verkaufen.

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



Die Leute auf dem Markt kaufen Obst.

...

Les gens au marché achètent des fruits.

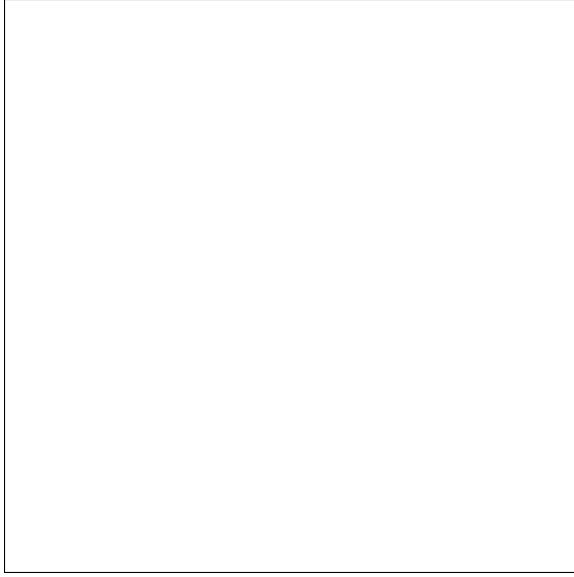


Tom balanciert den Korb auf seinem Kopf und geht nach Hause.

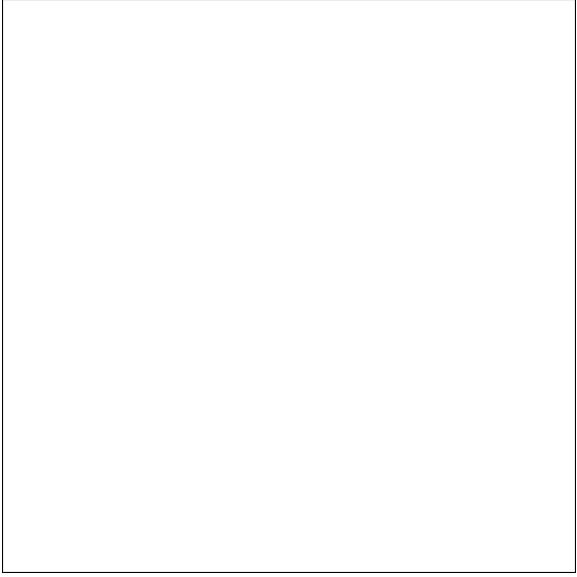
...

Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Dann kauft Tom Seife, Zucker und Brot. Er legt die Sachen in seinen Korb.
 ...
 Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Aber niemand kauft Toms Bananen. Sie kaufen lieber Obst von Frauen.
 ...
 Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

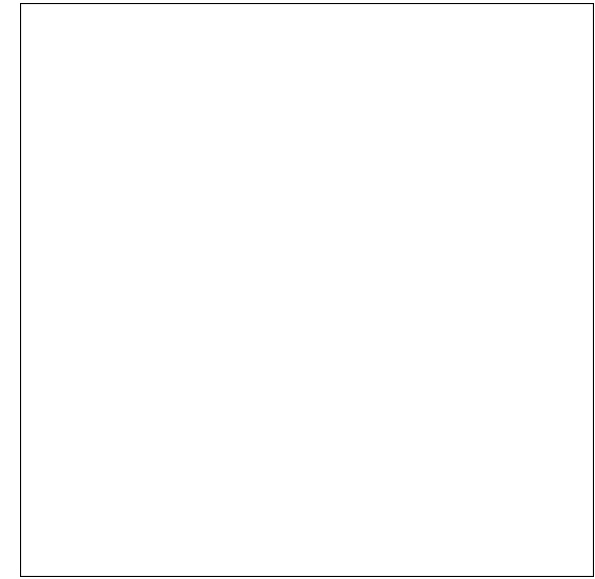




“In unserer Gemeinschaft verkaufen nur Frauen Obst“, sagen die Leute. „Was ist denn das für ein Mann?“, fragen die Leute.

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Bald ist der Korb leer. Tom zählt das Geld, das er verdient hat.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l’argent qu’il a gagné.



Aber Tom gibt nicht auf. Er ruft: "kauft meine Bananen! kauft meine süßen, reifen Bananen!"

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Mehr Leute kommen an den Stand. Sie kaufen Toms Bananen und essen sie.

...

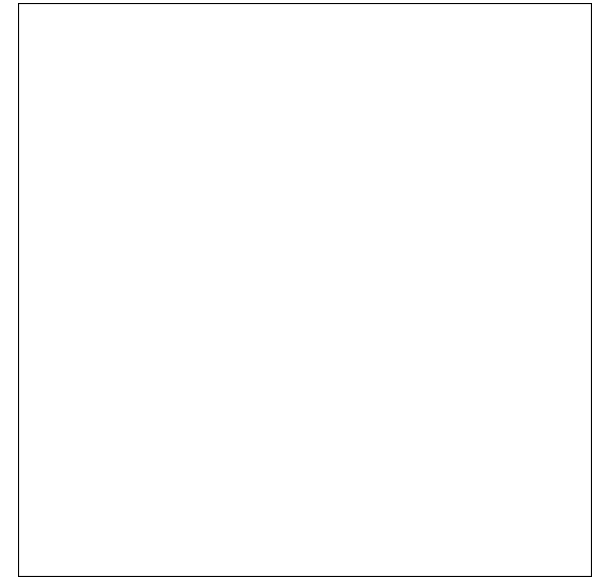
D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



Eine Frau nimmt ein Bündel Bananen aus dem Korb. Sie schaut sich die Bananen genau an.

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



Die Frau kauft die Bananen.

...

La femme achète les bananes.